la Pavoni
Dal 1905 macchine per caffè

www.lapavoni.com
La Pavoni S.p.A.
Via Privata Gorizia, 7
20098 San Giuliano Milanese (MI) - Italy
Telefono +39 02 98217.1
Fax +39 02 9821787

Cod. Fiscale e P. IVA 00790800155
e-mail: espresso@lapavoni.it

UNI EN ISO 9001

DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' CE – EC DECLARATION OF CONFORMITY
DECLARATION DE CONFORMITE CE - EG – KONFORMITÄTSERKLÄRUNG –
DECLARACIÓ DE CONFORMIDAD CE

La Pavoni S.p.A.

Dichiara sotto la propria responsabilità che il prodotto: **Macinacaffè - Macinadosatore**
Declare that the following product: **Coffee grinder - Coffee dosing grinder**
Déclare que les produits suivants: **Moulin à café - Moulin - doseur**
Erklärt, dass die folgenden Produkte: **Kaffeemühle - Dosiermahlwerk**
Declara bajo nuestra responsabilidad que el producto: **Moledor - Dosificador**

Modello – Model – Modale – Modell – Modelo: JOLLY / JOLLY DOSATO

al quale è riferita questa Dichiarazione, secondo quanto prescritto dalle direttive specifiche:
to which this declaration relates is, according to the provisions of the specific directives:
à laquelle se réfère cette dèclaration, selon les prescriptions des directives specifiques:
auf das sich diese Erklärung bezieht, Entsprechend der Vorschriften der spezifischen Richtlinien:
al cual se refiere esta Declaración, de acuerdo con lo prescrito por las especificas directivas:

98/37/CE - 73/23/CE - 89/336/CE, 92/31/CE, 93/68/CE

è conforme alle seguenti norme :
It complies with the following norms:
conforme aux normes suivantes:
in Übereinstimmung mit den folgenden Normen:
es conforme a las sigientes normas:

EN 60335-2-33; EN 55014-1 (1993) + A1(1997) + A2(1999); EN 55014-2 (1997)
EN 61000-3-2 (1995) + A1(1998) +; A2(1998) + A14(2000); EN 61000-3-3 (1995)
EN 61000-4-2 (1995) + A1(1998); EN 61000-4-4 (1995); EN 61000-4-5 (1995)
EN 61000-4-6 (1996); EN 61000-4-11 (1994)

S.Giuliano Milanese, 23/03/2006

La Pavoni S.p.A.
Il Procuratore
Dr. Eugenio Pennè

La presente dichiarazione perde la sua validità se l'apparecchio viene modificato senza la nostra espressa autorizzazione
The present declaration will become invalid should the coffee dosing grinder be modified without our specific authorization
La Présente déclaration perd sa validité dés lors que le moulin-doseur est modifié sans notre expresse autorisation
Die vorliegende Erklärung verliert Ihre Gültigkeit, wenn die Dosiermahlwerk ohne unsere ausdrückliche Genehmigung werändert wird
La presente declaraciòn pierde su validez si el aparato es modificado sin nuestra expresa autorización.

I

Italiano

Gentile cliente,
La ringraziamo per aver acquistato un nostro prodotto, costruito secondo le ultime innovazioni tecnologiche. Seguendo scrupolosamente le semplici operazioni riguardanti l'uso corretto del nostro prodotto in conformità alle prescrizioni essenziali di sicurezza indicate nel presente manuale, potrà ottenere il massimo delle prestazioni e verificare la notevole affidabilità di questo prodotto nel corso degli anni. Qualora dovesse riscontrare anomalie nel funzionamento potrà sempre contare sulla rete dei Centri di Assistenza che fin d'ora sono a Sua disposizione.

GB

English

Dear Customer,
We thank you for buying one of our products, made in accordance with the most up-to date technological innovations. Following carefully the simple operations of use contained in this manual, which comply with essential safety regulations, you will get the best performances and notice the remarkable reliability of this product along the years. In case of running troubles, our network of Services Centres is at your complete disposal from now on.

F

Français

Cher client,
nous Vous remercions pour l'achat d'un de nos produits, construit sélon les dernières innovations technologiques. En suivant ettentivement les indicatoins contenues dans le manuel sur l'utilisation correcte de notre produit, en conformité avec les prescriptions essentielles de securité, Vous pourrez attendre le grandes performances et verifier la remarquable fiabilité de ce produit au cours des ans. En case d'anomalies de fontionnement, vous pourrez toujours vous addresser à nos Services Après-Ventes qui sont dès maintenant à votre disposition.

D

Deutsch

Sehr geehrte Kundin, Sehr geehrter Kunde,
Wir danken Ihnen, da Sie eine useren produkt gekauft haben nach den letzten tecnologischer Neuerungen geplant und hergestellt. Wir bitten Sie, aufmerksam die im Handbuch enthaltenen Hinweise bezüglich der richtigen Verwendung unseres Produktes in Übereinstimmung mit den wesentlichen Sicherheitsvorschriften zu lesen. Wenn Sie diese Bedienungsanleitung sorgfälti durchlesen und beachten, dann werden Sie und Ihre Gäste mit diesem Gerät viel Freude haben Noch etwas ist wichtig zu wissen: Sollten einmal, entgegen allen Erwartungen, irgendwelche Störungen auftreten, dann ist unser Kundendienst für Sie da, auch lange nach dem Kauf Ihrer Maschinen.

E

Español

Estimado cliente,
le agradecemos ante todo el haber comprado un producto nuestro, construido en base a las ùltimas novedades tecnològicas.
Siguiendo escrupulosamente las simples operaciones respecto al debido uso de nuestro producto y en conformidad a las prescripciones indispensables de seguridad indicadas en el presente manual del usuario, Usted podrà disfrutar de màximas prestaciones constatando con el pasar de los años la gran confiabilidad de todos nuentros productos.
De cualquier manera y en el caso de encontrar un mal funcionamiento, Usted podrà contar con una red de Centros de Asistencia que desde ya estan a Su disposiciòn.



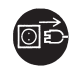
Prima della messa in funzione, leggere attentamente il manuale di istruzioni.

Before starting the grinder, please read carefully instruction manual.

Avant la mise en service, lire attentivement le manuel d'instructions.

Lesen Sie vor der Inbetriebnahme aufmerksam die Bedienungsanleitung.

Antes de la puesta en marcha, leer atentamente el manual de instrucciones.



Attenzione! Togliere l'alimentazione elettrica quando l'apparecchio non viene usato e prima di procedere alla sua pulizia.

Warning! Disconnect the grinder from the electricity mains when it is not being used or before cleaning it.

Attention! Débrancher de la prise de courant lorsque l'appareil n'est pas utilisée et avant de procéder à son nettoyage.

Achtung! Ziehen Sie den Netzstecker, wenn die Gerät nicht verwendet wird und bevor sie mit ihrer Reinigung beginnen.

Atención! Desconectar la alimentación eléctrica cuando no se utiliza el aparato y antes de proceder a su limpieza.



Attenzione! Superfici calde

Attention! Hot surfaces.

Attention ! Surfaces chaudes.

Achtung ! Heiße Oberflächen

Atención ! Superficies calientes.



Attenzione! Operazioni particolarmente importanti e/o pericolose.

Attention! Particularly important and/or dangerous operations.

Attention! Opérations particulièrement importantes et/ou dangereuses

Achtung! Besonders wichtige und/oder gefährliche Handlungen

Atención ! Operaciones particularmente importantes y/o peligrosas.



Importante! Interventi necessari al buon funzionamento.

Important! Interventions required for proper operation

Important! Interventions nécessaires au bon fonctionnement.

Wichtig! Für den einwandfreien Betrieb notwendige Wartungseingriffe

Importante ! Intervenciones necesarias para un buen funcionamiento.



Interventi che possono essere svolti a cura dell'utente.

Operations that may be carried out by the user.

Interventions qui peuvent être effectuées par l'utilisateur.

Wartungseingriffe, die der Benutzer vornehmen kann

Intervenciones que puede efectuar el usuario.



Interventi che devono essere svolti esclusivamente da un tecnico qualificato.

Operations that can only be carried out by a qualified engineer

Interventions qui doivent être effectuées exclusivement par un technicien qualifié.

Wartungseingriffe, die ausschließlich von einem qualifizierten Techniker durchgeführt werden dürfen

Intervenciones que tienen que ser realizadas exclusivamente por un técnico cualificado.

ISTRUZIONI PER IL TRATTAMENTO A FINE VITA

I

Italiano

Questo prodotto è conforme alla Direttiva EU 2002/96/EC.

Il simbolo apposto sull' apparecchiatura o sulla confezione indica che l' apparecchiatura, alla fine della propria vita utile, non deve essere trattata come un rifiuto domestico generico ma deve essere portata in uno dei centri di raccolta differenziata per apparecchiature elettriche ed elettroniche approntati dalla Pubblica Amministrazione. Oppure puo' essere consegnata al rivenditore al momento dell'acquisto di un' apparecchiatura nuova equivalente. L'utente è responsabile del conferimento dell'apparecchio a fine vita alle appropriate strutture di raccolta, pena le sanzioni previste dalla vigente legislazione sui rifiuti.

L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchio dismesso al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute umana e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composto il prodotto.

Per informazioni più dettagliate inerenti i sistemi di raccolta disponibili, rivolgersi al servizio locale di smaltimento rifiuti, o al rivenditore in cui è stato effettuato l'acquisto. Il produttore e/o l'importatore ottemperano alle proprie responsabilità per il riciclaggio, il trattamento e lo smaltimento ambientalmente compatibile sia individualmente sia partecipando a sistemi collettivi.

GB

English

This product complies with EU Directive 2002/96/EC.

The symbol on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

D

Deutsch

Dieses Produkt entspricht der EU-Richtlinie 2002/96/EG.

Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln
ist, sondern an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss.

Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen.

Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie
von Ihrer Gemeinde, der Müllabfuhr oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

Français

L’ appareil est en conçu et fabriqué pour faciliter sa valorisation, son recyclage ou sa réutilisation conformément à la directive européenne 2002/96/CEE relative aux appareils électriques et électroniques usagés (waste electrical and electronic equipment - WEEE).
Le logo ci-contre apposé sur l’appareil indique que ce produit ne peut pas être éliminé avec les déchets ménagers non triés.
Lorsque vous aurez décidé de vous en séparer définitivement, il convient de faire procéder à la collecte sélective de cet appareil en vous conformant au mode de reprise mis en place dans votre commune (collecte ponctuelle des encombrants, déchèterie), ou en faisant appel au service de reprise proposé par votre distributeur, ou bien, en le confiant à des organisations caritatives et des associations à but non lucratif.
En vous assurant que ce produit est éliminé correctement, vous favorisez la prévention des conséquences négatives pour l’environnement et la santé humaine.

Español

Este produto está conforme a directiva EU 2002/96/EC.
O simbolo impresso no produto ou na sua embalagem indica que este produto não se pode tratar como lixo doméstico normal.
Este produto deve ser entregue num ponto de recolha de equipamentos eléctricos e electrónicos para reciclagem.
Ao assegurar-se que este produto é eliminado correctamente, estará a ajudar a evitar possiveis consequências negativas para o ambiente e saúde pública que resultariam se este produto não fosse manipulado de forma adquada. Para obter informações mais detalhadas sobre a reciclagem deste produto, por favor contacte o gabinete da câmara municipal da sua cidade ou a loja onde comprou o produto.

INDICE

1 – INTRODUZIONE AL MANUALE

Il presente manuale di istruzioni è parte integrante dell'apparecchio, va letto attentamente e deve essere sempre a disposizione per eventuali consultazioni; va conservato per tutta la durata operativa dell'apparecchio.
In caso di smarrimento o deterioramento potrete richiedere un nuovo manuale ad un CENTRO DI ASSISTENZA autorizzato.
All'interno vi sono le informazioni relative all'uso corretto del macinadosatore, alla pulizia, alla manutenzione e fornisce importanti indicazioni per lo svolgimento di operazioni da effettuarsi con particolare attenzione e per eventuali rischi residui.
Il manuale rispecchia le innovazioni tecnologiche al momento della sua redazione; il costruttore si riserva il diritto di apportare tutte le modifiche tecniche necessarie ai propri prodotti e di aggiornare i manuali senza l'obbligo di rivedere anche le versioni precedenti.

LA PAVONI S.p.A. declina ogni responsabilità per eventuali danni che possano direttamente od indirettamente derivare a persone o cose in conseguenza:

- della mancata osservanza di tutte le prescrizioni delle vigenti norme di sicurezza;
- una installazione non corretta;
- difetti di alimentazione;
- uso improprio o non corretto del macinadosatore;
- uso non conforme a quanto specificato nel presente manuale;
- gravi carenze nella manutenzione;
- modifiche sull'apparecchio o qualsiasi intervento non autorizzato;
- utilizzo di ricambi non originali o specifici per il modello;
- inosservanza totale o anche parziale delle istruzioni;
- eventi eccezionali.

2 – FUNZIONE DEL MACINADOSATORE

Questo apparecchio è stato progettato per la macinatura domestica di miscele di caffè in grani adatte alla preparazione di caffè espresso.

L'utilizzatore deve aver letto attentamente e ben compreso le istruzioni contenute nel manuale, in modo da fare funzionare correttamente l'apparecchio.

2.1 – DESTINAZIONE D'USO DELL'APPARECCHIO
I modelli JOLLY sono in grado di fornire:
- caffè macinato con regolazione della macinatura

I modelli JOLLY DOSATO sono in grado di fornire:
- caffè macinato con regolazione della macinatura

- dose di caffè predeterminata per una tazza di espresso.

3 – AVVERTENZE DI SICUREZZA

L'utilizzatore deve attenersi alle norme di sicurezza vigenti nel Paese dove l'apparecchio viene utilizzato, oltre alle regole dettate dal comune buon senso ed alle prescrizioni contenute nel presente manuale.

Per garantire il corretto funzionamento dell'apparecchio ed il mantenimento nel tempo delle sue caratteristiche, si consiglia di verificare le giuste condizioni ambientali (la temperatura ambiente deve essere compresa fra 5° e 35° C), evitando l'utilizzo dell'apparecchio in luoghi dove vengono usati getti di acqua o in ambienti esterni sottoposti ad agenti atmosferici (sole, pioggia, ecc.).

Dopo aver tolto il macinadosatore dall'imballo, assicurarsi che lo stesso sia intatto e non abbia subìto danneggiamenti.
I componenti dell'imballaggio devono essere consegnati negli appositi centri di smaltimento e in nessun caso lasciati incustoditi o alla portata di bambini, animali o di persone non autorizzate.

Prima della messa in funzione dell'apparecchio, verificare che la tensione di alimentazione specificata nella targhetta dati posta sotto la base dell'apparecchio sia quella in uso nel Paese.

Collocare l'apparecchio in un luogo sicuro, su una base solida, lontano da fonti di calore e dalla portata dei bambini.

Prima di collegare e scollegare l'apparecchio, assicurarsi che l'interruttore di accensione sia in posizione spenta.

Evitare di far funzionare l'apparecchio senza caffè o quando è stata tolta la campana.

E' vietato rimuovere le protezioni e/o i dispositivi di sicurezza previsti sull'apparecchio.

Disinserire la spina dalla presa di corrente quando l'apparecchio non viene usato e prima di procedere alla sua pulizia, senza tirare il cavo di alimentazione.

Non usare l'apparecchio se non funziona correttamente o se il cavo di alimentazione o la spina sono stati danneggiati; si raccomanda di sostituire il cavo di alimentazione o di far controllare l'apparecchio da un CENTRO DI ASSISTENZA autorizzato.

Per evitare danni utilizzare solo accessori o ricambi omologati dal costruttore.

Nel caso di guasti o imperfetto funzionamento dell'apparecchio spegnere lo stesso evitando qualsiasi manipolazione e rivolgersi al CENTRO DI ASSISTENZA autorizzato per sostituire eventualmente con ricambi originali le parti usurate o danneggiate.

Qualora vengano effettuati interventi di riparazione non autorizzati sull'apparecchio o vengano utilizzati ricambi non originali, **vengono a decadere le condizioni di garanzia** e pertanto la ditta costruttrice si riserva il diritto di non riconoscerne più la validità.

Non usare l'apparecchio in ambienti esterni.

Non usare l'apparecchio per altro uso che non sia quello per cui è stato costruito.

Prima di qualsiasi operazione di pulizia e manutenzione, disattivare l'apparecchio portando l'interruttore di accensione nella posizione di spento e togliere la spina dalla presa di corrente senza tirare il cavo di alimentazione.

Per evitare incendi, scariche elettriche e danni personali, non immergere nell'acqua l'apparecchio, il cavo di alimentazione o altri componenti elettrici.

In caso di incendio utilizzare estintori ad anidride carbonica (CO_2). Non utilizzare acqua o estintori a vapore.

3.1 – USO IMPROPRIO

In caso di uso improprio decade ogni forma di garanzia ed il costruttore declina ogni responsabilità per danni a persone e/o cose.

E’ da considerarsi uso improprio:

- qualsiasi utilizzo diverso da quello dichiarato;
- qualsiasi intervento sull’apparecchio che sia in contrasto con le indicazioni riportate in questo manuale,
- qualsiasi utilizzo dopo manomissioni a componenti o ai dispositivi di sicurezza;
- l’utilizzo dell’apparecchio in ambienti esterni.

3.2 – RISCHI RESIDUI

La ditta costruttrice declina ogni responsabilità per danni a cose, persone o animali causati da eventuali interventi sull’apparecchio di persone non qualificate o non autorizzate a queste mansioni.

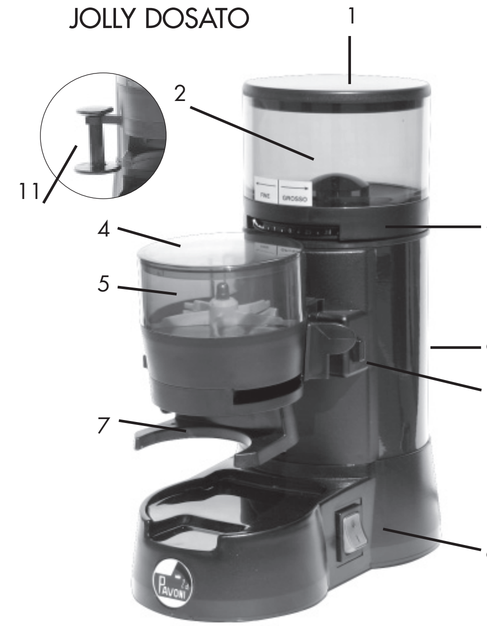
Non togliere in nessun modo il cappuccio di protezione posizionato sul selettore, al di sotto della campana, che limita l’accesso alla macina rotante, per evitare lo schiacciamento o lo spappolamento delle dita.

4 - SCHEMA E CARATTERISTICHE TECNICHE

JOLLY

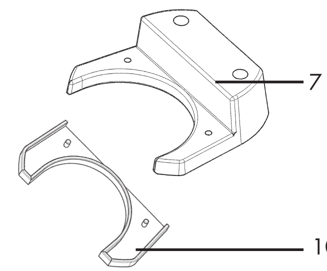


JOLLY DOSATO



1. Coperchio campana
2. Campana
3. Selettore di regolazione
4. Coperchio contenitore
5. Contenitore caffè macinato
6. Interruttore accensione
7. Forcella dosatore
8. Levetta dosatore
9. Pulsante sganciamento
10. Riduttore forcella
11. Gancio pressino

N.B. Il pressino è in dotazione alle macchine caffè



UNI EN ISO 9001

Motore monofase con doppio isolamento elettrico, macine fresate, macinatura regolabile, capacità campana 250 gr., lunghezza cavo alimentazione 1500 mm.

Mod.	Potenza motore	Giri minuto	Diametro macine	Altezza	Largh.	Prof.	Peso
JOLLY	95 W	1400	50 mm	300 mm	130 mm	230 mm	4,0 Kg
JOLLY DOSATO	95 W	1400	50 mm	305 mm	135 mm	250 mm	4,5 Kg

5 – ALLACCIAMENTO ELETTRICO

Attenzione! Prima di procedere all'allacciamento elettrico, bisogna accertarsi che la tensione di alimentazione corrisponda alle caratteristiche indicate nella targhetta dati posta sotto la base dell'apparecchio.

6 – MESSA IN FUNZIONE DELL'APPARECCHIO

- Inserire la spina del cavo di alimentazione nella presa di corrente.
- Togliere il coperchio (**1**) della campana ed inserire il caffè in grani nella campana (**2**).
- Premere l'interruttore (**6**) sulla posizione **I**, si accenderà la spia luminosa all'interno che segnala che l'apparecchio è sotto tensione, contemporaneamente avrà inizio la macinatura; quando si è macinata la quantità di caffè desiderata premere l'interruttore sulla posizione **O** per interrompere la macinatura.

L'apparecchio è già predisposto per la macinatura tipo bar.

7 – REGOLAZIONE DELLA MACINATURA

Per una diversa regolazione della macinatura, ruotare la campana (**2**) in senso orario per avvicinare le macine ed ottenere una macinatura più fine, o antiorario per allontanarle ed ottenere una macinatura più grossa, facendo riferimento alla scala del selettore di regolazione (**3**) inserita nella base della campana.

8 – DOSATURA DEL CAFFE'

Il caffè macinato si deposita all'interno del contenitore (**5**).

Per riempire il filtro alloggiato nel portafiltro della macchina per caffè effettuare le seguenti operazioni:

8.1 – **MODELLO JOLLY**
Togliere il coperchio (4) del contenitore caffè macinato (**5**) e prelevare, con l'apposito misurino, la dose di caffè necessaria per preparare l'espresso.

8.2 – **MODELLO JOLLY DOSATO**

- Posizionare il portafiltro, con inserito il filtro, nell'apposita forcella (**7**) del dosatore. (L'apparecchio è dotato di un riduttore (**10**) da posizionare nella forcella (**7**) per adattarla alle dimensioni del portafiltro).
- Tirare lentamente la levetta (**8**) del dosatore fino alla fine della sua corsa, per consentire la caduta nel filtro della quantità di caffè macinato predeterminata per una tazza di espresso.

Ripetere l'operazione se i caffè da realizzare sono due.

9 – OPERAZIONI DI PULIZIA

Oltre alla pulizia dopo ogni impiego, sottoporre di tanto in tanto ad una pulizia più accurata la campana (**2**) ed il contenitore caffè macinato (**4**), per la rimozione delle sostanze grasse.

Prima di qualsiasi operazione di pulizia e manutenzione, togliere il cavo di alimentazione dalla presa di corrente.

9.1 – PULIZIA CARROZZERIA
Per pulire la carrozzeria dai residui di caffè e dallo sporco, usare un panno umido, non abrasivo, senza alcol o solventi, per evitare il danneggiamento delle parti in plastica, quelle verniciate o trattate.

9.2 – PULIZIA CAMPANA
Dopo aver svuotato la campana (**2**) da ogni chicco di caffè, toglierla dal corpo dell'apparecchio tirandola verso l'alto; pulire l'interno con acqua e sapone, asciugare accuratamente e reinserirla alla sommità dell'apparecchio.

Si raccomanda di non far funzionare l'apparecchio, per ragioni di sicurezza, quando è privo di campana.

9.3 – PULIZIA CONTENITORE CAFFE' MACINATO

Modello Jolly

Staccare il contenitore caffè macinato (**5**) dal corpo dell'apparecchio, alzandolo verso l'alto fino a quando avverrà lo sganciamento dalla vite di aggancio del contenitore; dopo aver tolto i residui delle polveri di caffè macinato, pulire l'interno con acqua e sapone per rimuovere i residui di caffè e le sostanze grasse, asciugare accuratamente e reinserire il conteni-

tore in modo che lo stesso resti bloccato dalla vite di aggancio.

Modello Jolly Dosato

Mettere un recipiente sotto la forcella del dosatore (**7**).
Tirare la levetta del dosatore (**8**) più volte fino a svuotare il contenitore caffè macinato (**5**).
Staccare il contenitore dal corpo dell'apparecchio come segue:
- impugnare con una mano il contenitore (**5**)
- premere il pulsante (**9**) per sganciare il contenitore.

Pulire l'interno con acqua e sapone per rimuovere i residui di caffè e le sostanze grasse, asciugare accuratamente e reinserire il contenitore nel corpo dell'apparecchio procedendo in modo inverso.

10 – GAMMA MODELLI

Disponibili nei modelli:
- verniciato
- cromato
- rame

11 - CAUSE DI MANCATO FUNZIONAMENTO OD ANOMALIE

PROBLEMI	CAUSA	SOLUZIONE
L'apparecchio non si accende	*1. Spina corrente disinserita* *2. La corrente non arriva all'apparecchio*	1. Inserire la spina nella presa di corrente 2. Controllare il cavo di alimentazione
Blocco meccanico	*Corpo estraneo inserito tra le macine*	Eliminare l'eventuale presenza di corpi estranei tra le macine, allentando la campana di qualche giro e riavviare, dopo di che riportare la campana nella posizione iniziale.
Il dosatore non gira	*Rottura molla ingranaggio*	Rivolgersi al CENTRO DI ASSISTENZA
La levetta del dosatore non ritorna	*Rottura molla di ritorno*	Rivolgersi al CENTRO DI ASSISTENZA
Presenza di polvere molto fine mescolata a frammenti più grandi	*Macine usurate*	Rivolgersi al CENTRO DI ASSISTENZA

TABLE OF CONTENTS

1 – INTRODUCTION

This instruction manual is an integral part of the grinder, it should be read carefully and should always be available for consultation; it should be kept for the whole life of the grinder.
In case of lost or deterioration, you can ask for a new manual from an authorised SERVICE CENTRE.
The manual contains the information regarding the proper use of the coffee dosing grinder, to its cleaning and maintenance, and it supplies important indications for carrying out operations requiring special attention and for possible residual risks.
The manual reflects the technological innovations at the time of its publishing; the manufacturer reserves the right to introduce all the technical modifications required on its products and to update the manuals with no obligation to also review the previous versions.

LA PAVONI S.p.A. declines any liability for damages that may be directly or indirectly caused to people or things for the improper use of the coffee grinder:

- failure to comply with all the prescriptions of the current safety regulations;
- improper installation;
- improper voltage;
- illegitimate or incorrect use of the coffee dosing grinder;
- incorrect use as specified in this manual;
- serious maintenance shortcomings;
- alterations on the grinder or any unauthorised intervention;
- not original use of spare parts which are not especially meant for the model;
- total or partial failure with the instructions;
- exceptional events.

2 – – FUNCTIONS OF THE COFFEE DOSING GRINDER

This grinder has been designed for the home grinding of whole coffee blends suitable for the preparation of espresso coffee.

The user must read carefully and clearly understand the directions contained in the manual, so as to be able to use the grinder properly.

2.1 – GRINDER USE
The JOLLY models can supply:
- ground coffee with grinding regulation

The JOLLY DOSATO models can supply:
- ground coffee with grinding regulation

- preset coffee dose for one cup of espresso coffee.

3 – SAFETY WARNINGS

The user has to follow the safety regulations in force in the country where the grinder is in use, in addition to the rules suggested by common sense and the directions contained in this manual.

In order to guarantee proper operation of the grinder and preservation in time of its features, the user is advised to check the right environmental conditions (room temperature must range between 5° and 35° C). To avoid the use of the grinder in places where jets of water are used in outdoor environments exposed to the action of the weather (sun, rain, etc.).

After removing the coffee dosing grinder from its packaging, make sure that it is intact and it is not damaged.
The packaging must be delivered to the proper waste disposal centres and in no case left unattended or to the reach of children or animals.

Before starting the grinder, make sure that the power supply voltage specified in the data plate placed under the base of the grinder is used in the country.

Put the grinder in a safe place, on a solid base, away from heat sources and out of the reach of children.

Before connecting and disconnecting the grinder, make sure that the ON/OFF switch is on the OFF position.

Do not use the grinder without any coffee beans or when the bell jar is not in its place.

It is forbidden to remove from the grinder the safety protections and/or devices provided for.

Unplug the grinder from the power socket when it is not in use and before cleaning it, without pulling the electric cable.

Do not use the grinder if it is not working properly or if the electric cable or the plug are damaged; the user is advised to replace the electric cable or to have the grinder checked by an authorised SERVICE CENTRE.

To avoid damages use only accessories and spare parts that have been approved by the manufacturer.

In case of grinder failure or faulty operation, switch it off. Do not try to repair it yourself but refer to an authorised SERVICE CENTRE to have any worn or damaged parts replaced with original spare parts.

In case of unauthorised repairs carried out on the grinder, **or the use of non original spare parts the guarantee is not valid anymore** and the manufacturer will reserve the right to no longer acknowledge its validity.

Do not use the grinder outdoors.

Do not use the grinder for any use different from the one for which it has been manufactured.

Before any cleaning or maintenance operation, disconnect the grinder by placing the ON/OFF switch on the OFF position and remove the plug from the power socket without pulling the power electric cable.

To avoid fires, electric shocks and personal damage, never immerse the grinder, the electric cable or other electrical components in water.

In case of fire, use carbon dioxide (CO_2) fire extinguishers. Do not use water or steam extinguishers.

3.1 – MISUSE

In case of misuse any form of guarantee is not valid and the manufacturer declines any liability for damages to people and/or things

Will be regarded as misuse:

- any different use from the one declared;
- any intervention on the grinder that is not in line with the indications listed in this manual;
- any use of the grinder that has been tampered with components or safety devices;
- use of the grinder outdoors.

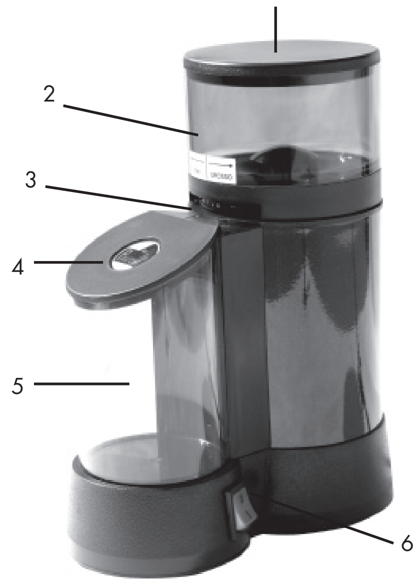
3.2 – RESIDUAL RISKS

The manufacturer declines any liability for damages to things, people or animals, caused by any intervention on the grinder by non qualified people or by people who have not been authorised to carry out such functions.

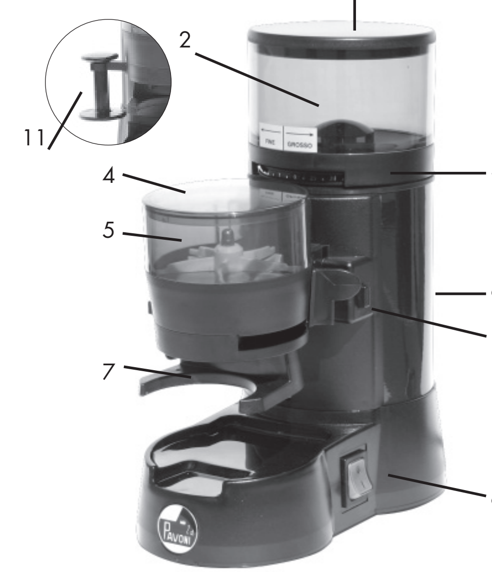
Do not remove in any case the safety cover placed on the selector, under the bell jar. This is meant to prevent the access to the rotating grinder and to avoid any injury

4 – TECHNICAL DIAGRAM AND SPECIFICATIONS

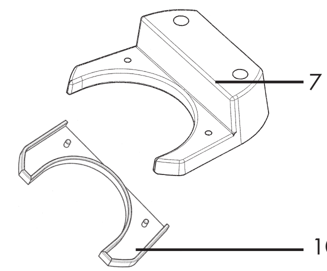
JOLLY



JOLLY DOSATO



1. Bell jar lid
2. Bell jar
3. Regulation selector
4. Container lid
5. Ground coffee container
6. ON/OFF switch
7. Dosing machine fork
8. Dosing machine lever
9. Release button
10. Fork reducer
11. Tamper hook



N.B. The espresso coffee machines are equipped with the tamper

UNI EN ISO 9001

Single-phase motor with double electrical insulation, milled grinders, adjustable grinding, bell jar capacity 250 gr., power supply cable length 1500 mm.

Mod.	Motor Power	Rev./ Min.	Grinder Diameter	Height	Width	Depth	Weight
JOLLY	95 W	1400	50 mm	300 mm	130 mm	230 mm	4,0 Kg
JOLLY DOSATO	95 W	1400	50 mm	305 mm	135 mm	250 mm	4,5 Kg

5 – ELECTRIC CONNECTION

Warning! Before making the electric connection, make sure that the main power voltage corresponds to the specifications indicated on the data plate placed under the base of the grinder.

6 – STARTING THE GRINDER

- Insert the plug of the electric cable in the power socket..
- Remove the lid (**1**) of the bell jar and fill the bell jar (**2**) with coffee beans.
- Place the switch (**6**) on the **I** position; the internal warning light shows that the grinder is on, at the same time, grinding will start; once the desired amount of coffee has been ground, place the switch on the **O** position to stop the grinding process.

The grinder is already set on bar-type grinding.

7 – GRINDING REGULATION

To change the grinding regulation, turn the bell jar (**2**) clockwise to bring the grinders closer and obtain a finer grinding, or anticlockwise to distance them and obtain a coarser grinding; please refer to the regulation selector scale (**3**) that you will find on the base of the bell jar.

8 – COFFEE DOSING

Ground coffee will deposit inside the container (**5**).

To fill the filter basket placed in the coffee machine filter-holder, follow the steps outlined below:

8.1 – **JOLLY MODEL**

Remove the lid (**4**) of the ground coffee container (**5**) and, with the aid of the measuring spoon provided, take the amount of coffee powder required to prepare the espresso coffee.

8.2 – **JOLLY DOSATO MODEL**

- Place the filter basket inside the filter-holder and together in the fork provided (**7**) into the dosing grinder (the device is equipped of one reducer (**10**) to put into the fork (**7**) to fit to the dimensions of the filter-holder).
- Pull slowly the lever (**8**) of the dosing device as much as possible, to allow delivery into the filter basket of the amount of ground coffee set for one cup of espresso coffee.

Repeat the operation if you are preparing two cups of coffee.

9 – CLEANING OPERATIONS

Clean it after each use and sometimes carry out a more accurate cleaning procedure on the bell jar (**2**) and on the ground coffee container (**4**), to remove any oily substances.

Before conducting any kind of cleaning operation, unplug the electric cable from the power socket..

9.1 – CASING CLEANING

To clean the grinder casing from coffee powder and dirt, use a damp cloth, non abrasive cloth, without alcohol or solvents, to avoid damaging the plastic, painted or treated parts.

9.2 – BELL JAR CLEANING

After having emptied the bell jar (**2**) from any coffee beans, remove it from the body of the grinder by pulling it upwards; clean the inside with soapy water, dry carefully and fit it back on the grinder.

For safety reasons, we recommend not to use the grinder without the bell jar

9.3 – GROUND COFFEE CONTAINER CLEANING

Jolly Model

Remove the ground coffee container (**5**) from the body of the grinder, pulling it upwards until it comes off from the container fastening screw; after having removed any ground coffee powder, wash the inside with soapy water to remove any coffee residues and oily substances, dry carefully and put the container back in its place, insuring that it fits into the fastening screw.

Jolly Dosato Model

Place the container under the dosing grinder fork (**7**).
Pull the dosing grinder lever (**8**) as many times as required to empty the ground coffee container (**5**).
Remove the container from the body of the grinder as follows:
- seize the container (**5**) with one hand
- press the button (**9**) to release the container
- pull it out.

Wash the inside with soapy water to remove any coffee residues and oily substances, dry it carefully and fit the container back in its place on the body of the grinder by following the above steps in the reverse order.

10 – RANGE OF MODELS

Available in the following models:
- painted
- chrome
- copper

11 - CAUSES FOR OPERATING FAILURES OR ANOMALIES (TROUBLESHOOTING)

PROBLEMS	CAUSE	SOLUTION
The grinder does not switch on	*1. Power plug non inserted* *2. The power supply does not reach the grinder*	1.Insert the plug in the power socket 2. Check the power cable
Mechanical block	*Foreign body between the grinders*	Eliminate any foreign bodies that there may be between the grinders, by slightly loosening the bell jar. Restart the grinder, after having brought the bell jar back in its original position.
The dosing grinder does not turn	*Gear broken*	Refer to the SERVICE CENTRE
The dosing grinder lever does not move backwards	*Return spring broken*	Refer to the SERVICE CENTRE
Very fine powder mixed with larger fragments	*Grinders worn*	Refer to the SERVICE CENTRE

SOMMAIRE

1 – INTRODUCTION AU MODE D’EMPLOI

Ce mode d’emploi fait partie intégrante de l’appareil, il doit être lu attentivement et doit toujours être à disposition pour être consulté éventuellement ; il doit être conservé pendant toute la durée opérationnelle de la machine.
En cas de perte ou de détérioration, vous pourrez demander un autre mode d’emploi à un CENTRE D’ASSISTANCE autorisé.
Vous trouverez à l’intérieur les informations pour une utilisation correcte du moulin à café doseur, pour le nettoyage et la maintenance, et elles vous fourniront d’importantes indications pour effectuer lesdites opérations avec une attention particulière et pour d’éventuels autres risques.
Ce mode d’emploi reflète les innovations technologiques en vigueur au moment de sa rédaction ; le constructeur se réserve le droit d’apporter toutes les modifications techniques nécessaires à ses propres produits et de mettre à jour les modes d’emplois sans avoir l’obligation de revoir également les versions précédentes.

LA PAVONI S.p.A. décline toute responsabilité pour d’éventuels dommages pouvant être créés, directement ou bien indirectement, à des personnes ou à des biens suite:

- au manque d’observation de toutes les normes de sécurité en vigueur ;
- à une installation incorrecte ;
- à des erreurs d’alimentation électrique ;
- à une utilisation inadaptée ou bien incorrecte du moulin à café doseur;
- à une utilisation non conforme aux indications de ce mode d’emploi;
- à un grave manque de maintenance;
- à des modifications effectuées sur l’appareil ou bien à toute intervention non autorisée;
- à une utilisation de pièces de rechange n’étant pas originales ou spécifiques pour le modèle;
- au manque d’application, totale ou même partielle, des indications;
- à des évènements exceptionnels.

2 – FONCTIONS DU MOULIN A CAFE DOSEUR

Cet appareil a été conçu pour la mouture domestique de mélanges de cafés en grains adaptés pour la préparation du café espresso.

L’utilisateur doit avoir lu attentivement et bien compris les instructions contenues dans le mode d’emploi, de manière à pouvoir faire fonctionner correctement l’appareil.

2.1 – EMPLOIS RESERVES A L'APPAREIL
Les modèles JOLLY sont en mesure de fournir :
- du café moulu avec la possibilité de réglage de la mouture.

Les modèles JOLLY DOSATO sont en mesure de fournir:
- du café moulu avec la possibilité de réglage de la mouture,

- une dose de café adaptée pour une tasse d'espresso.

3 – CONSEILS DE SECURITE

L'utilisateur doit se conformer aux normes de sécurité en vigueur dans le Pays où l'appareil est utilisé, en plus des règles dictées par le bon sens commun et des indications contenues dans ce mode d'emploi.

Afin de garantir le fonctionnement correct de l'appareil ainsi que la conservation dans le temps de ses caractéristiques, il est conseillé de vérifier les justes conditions d'environnement (la température ambiante doit être comprise entre 5° et 35° C), en évitant de se servir de l'appareil dans des lieux où sont utilisés des jets d'eau ou bien dans des environnements externes soumis aux agents atmosphériques (soleil, pluie, etc.).

Après avoir ôté l'appareil de son emballage, s'assurer qu'il soit intact et qu'il n'ait pas subi de dommages.
Les parties de l'emballage doivent être déposées dans des centres spécifiques d'élimination des déchets et ne doivent être, en aucun cas, laissées sans surveillance ou bien à la portée des enfants, d'animaux ou de personnes non autorisées.

Avant d'allumer l'appareil, vérifier que la tension d'alimentation, spécifiée sur l'étiquette reportant les données situées sous la base de la machine, soit celle en vigueur dans votre Pays.

Placer l'appareil dans un lieu sûr, sur une base solide, loin de sources de chaleur et de la portée des enfants.

Avant de brancher et de débrancher l'appareil, s'assurer que l'interrupteur soit sur la position " éteint ".

Eviter de faire fonctionner l'appareil sans café ou bien lorsque la cloche a été enlevée.

Il est interdit d'ôter les protections et/ou les dispositifs de sécurité prévus sur l'appareil

Débrancher la fiche de la prise de courant lorsque l'appareil n'est pas utilisé et avant de procéder à son nettoyage, et ce sans tirer sur le cordon électrique.

Ne pas utiliser l'appareil s'il ne fonctionne pas correctement ou bien si le cordon électrique ou la fiche ont été endommagés ; il est recommandé de remplacer le cordon ou de faire contrôler l'appareil par un CENTRE D'ASSISTANCE autorisé..

Pour éviter tout dommage, utiliser uniquement des accessoires ou des pièces de rechange homologués par le constructeur.

En cas de pannes ou bien d'un fonctionnement imparfait de l'appareil, l'éteindre en évitant toute manipulation et s'adresser au CENTRE D'ASSISTANCE autorisé afin de faire remplacer éventuellement les parties usées ou endommagées par des pièces de rechange originales.

Si des réparations non autorisées sont effectuées sur l'appareil ou bien si des pièces de rechange non originales sont utilisées, **les conditions de garantie sont annulées** et le constructeur se réserve le droit de ne plus en reconnaître la validité.

Ne pas utiliser l'appareil dans des environnements extérieurs.

Ne pas utiliser l'appareil pour toute autre utilisation qui ne soit pas celle pour laquelle il a été construit

Avant toute opération de nettoyage ou de maintenance, désactiver l'appareil en positionnant l'interrupteur d'allumage sur la position " éteint " et débrancher la fiche de la prise de courant sans tirer sur le cordon électrique.

Afin d'éviter des incendies, des décharges électriques et des incidents personnels, ne pas plonger l'appareil dans l'eau, ni son cordon ou d'autres composants électriques.

En cas d'incendie, utiliser des extincteurs à anhydride carbonique (CO_2).
Ne pas utiliser d'eau ou d'extincteurs à vapeur.

3.1 – UTILISATION INAPPROPRIEE

En cas d'utilisation inappropriée, toute forme de garantie est annulée et le constructeur décline toute responsabilité pour des dommages causés aux personnes et/ou aux biens.

Doivent être considérées inappropriées :

- toutes autres utilisations que celle déclarée;
- toute intervention sur l'appareil qui ne respecte pas les indications reportées sur ce mode d'emploi,
- toute utilisation faisant suite à des falsifications de composants ou de dispositifs de sécurité;
- toute utilisation de l'appareil dans des environnements extérieurs

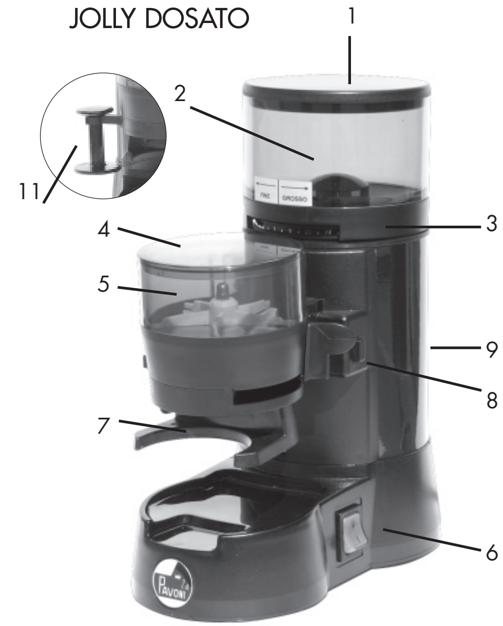
3.2 – AUTRES RISQUES

Le constructeur décline toute responsabilité pour des dommages à des biens, à des personnes ou animaux causés par des interventions éventuelles sur l'appareil de la part de personnes non qualifiées ou non autorisées à cet effet.

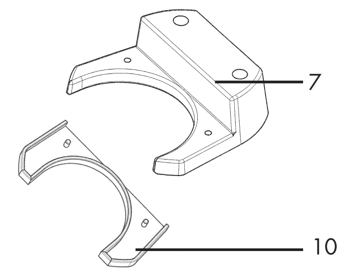
N'enlever absolument pas le capuchon de protection qui se trouve sur le sélecteur, en dessous de la cloche, qui limite l'accès à la meule rotative, afin d'éviter l'écrasement des doigts ou bien leur réduction en bouillie

4 - SCHEMA ET CARACTERISTIQUES TECHNIQUES





1. Couvercle de la cloche
2. Cloche
3. Sélecteur de réglage
4. Couvercle du récipient
5. Récipient du café moulu
6. Interrupteur pour allumage
7. Fourche du doseur
8. Petit levier du doseur
9. Bouton décrochement
10. Reduction de fourche
11. Crochet du presse-cafè



N.B. Les machines à café sont équipées du presse-café

UNI EN ISO 9001

Moteur mono phase avec double isolation électrique, meules fraisées, mouture réglable, capacité de la cloche: 250 gr, longueur du cordon électrique: 1500 mm.

Mod.	Puissance moteur	Tours minute	Diamètre meules	Hauteur	Largeur	Prof.	Poids
JOLLY	95 W	1400	50 mm	300 mm	130 mm	230 mm	4,0 Kg
JOLLY DOSATO	95 W	1400	50 mm	305 mm	135 mm	250 mm	4,5 Kg

5 – BRANCHEMENT ELECTRIQUE

Attention! Avant de procéder au branchement électrique, il est nécessaire de s'assurer que la tension de réseau corresponde aux caractéristiques indiquées sur l'étiquette des données située sous la base de l'appareil

6 – MISE EN MARCHE DE L'APPAREIL

- Brancher la fiche du cordon électrique dans la prise de courant.
- Enlever le couvercle (**1**) de la cloche et introduire le café en grains dans la cloche (**2**).
- Appuyer sur l'interrupteur (**6**) et sélectionner la position **I** ; un voyant lumineux s'allumera à l'intérieur et indiquera que l'appareil est sous tension. La mouture commencera au même moment ; lorsque la quantité de café désirée aura été moulue, appuyer sur l'interrupteur et sélectionner la position **O** pour interrompre la mouture.

L'appareil est déjà prédisposé pour une mouture pour le bar.

7 – REGLAGE DE LA MOUTURE

Pour un réglage différent de la mouture, tourner la cloche (**2**) dans le sens des aiguilles d'une montre et ce afin de rapprocher les meules et obtenir une mouture plus fine. En la tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, vous éloignerez les meules et obtiendrez une mouture plus grosse. Se référer à l'échelle du sélecteur de réglage (**3**) placée sur la base de la cloche

8 – DOSAGE DU CAFE

Le café moulu se dépose à l'intérieur du récipient (**5**).

Pour remplir le filtre contenu dans le porte-filtre de la machine à café, effectuer les opérations suivantes:

8.1 – **MODÈLE JOLLY:**
Enlever le couvercle (**4**) du récipient du café moulu (**5**) et, à l'aide du doseur spécifique, prendre la dose de café nécessaire pour la préparation de l'espresso.

8.2 – **MODÈLE JOLLY DOSATO**

- Placer le porte-filtre, avec le filtre introduit à l'intérieur, dans la fourche (**7**) du doseur prévue à cet effet, (l'appareil est doué d'une reduction (**10**) à introduire dans la fourche (**7**) pour l'adapter aux dimensions du porte-filtre).
- Tirer lentement et au maximum le petit levier (**8**) du doseur afin de permettre que la quantité de café moulu, utile pour la préparation d'une tasse d'espresso, tombe dans le filtre.

Répéter l'opération si vous devez préparer deux cafés

9 – OPERATIONS DE NETTOYAGE

En plus du nettoyage immédiat après chaque utilisation, de temps en temps effectuer un nettoyage plus approfondi de la cloche (**2**) et du récipient du café moulu (**4**), et ce afin d'ôter les substances grasses.

Avant toute opération de nettoyage et de maintenance, débrancher le cordon électrique de la prise de courant

9.1 – NETTOYAGE DE LA CARROSSERIE
Pour nettoyer la carrosserie des restes de café ainsi que de la saleté, utiliser un linge humide, non abrasif, sans alcool ou dissolvants pour éviter d'abîmer les parties en plastique, celles vernies ou bien traitées.

9.2 – NETTOYAGE DE LA CLOCHE
Après avoir vidé la cloche (**2**) de tous les grains de café, détachez-là du corps de l'appareil en la tirant vers le haut ; nettoyez l'intérieur à l'aide d'eau et de produit-vaisselle, essuyez-la avec soin et remettez-là en haut de l'appareil.

Pour des raisons de sécurité, il est recommandé de ne pas faire fonctionner l'appareil lorsqu'il est sans cloche

9.3 – NETTOYAGE DU RECIPIENT DU CAFE MOULU

Modèle Jolly

Détacher le récipient du café moulu (**5**) du corps de l'appareil en le tirant vers le haut jusqu'au moment où se décrochera la vis du récipient ; après avoir enlevé les restes des poudres de café moulu, nettoyer l'intérieur à l'aide d'eau et de produit-vaisselle afin d'ôter tous les restes de café ainsi que

les substances grasses. Essuyer avec soin et replacer le récipient de manière à ce qu'il reste bloqué par la vis d'accrochage.

Modèle Jolly Dosato

Placer un récipient sous la fourche du doseur (**7**).
Tirer plusieurs fois le petit levier du doseur (**8**) afin de vider le récipient du café moulu (**5**).
Détacher le récipient du corps de l'appareil comme il est indiqué ci-après:
- empoigner le récipient (**5**) à l'aide d'une main,
- appuyer sur le bouton (**9**) afin de décrocher le récipient.

Nettoyer l'intérieur à l'aide d'eau et de produit-vaisselle afin d'ôter les restes de café ainsi que les substances grasses ; essuyer avec soin et replacer le récipient dans le corps de l'appareil en procédant de manière inverse.

10 – GAMME DES MODELES

Disponibles dans les modèles:
- verni,
- chromé,
- cuivré.

11 - CAUSES DE NON-FONCTIONNEMENT OU D'ANOMALIES

PROBLEMES	CAUSE	SOLUTION
L'appareil ne s'allume pas	*1. Il n'est pas branché à la prise de courant* *2. Le courant n'arrive pas à l'appareil*	1.Introduire la fiche du cordon dans la prise de courant 2. Contrôler le cordon électrique
Bloc mécanique	*Corps étranger inséré entre les meules*	Eliminer la présence éventuelle de corps étrangers entre les meules en desserrant la cloche de quelques tours et remettre en marche ; après quoi replacer la cloche dans sa position initiale
Le doseur ne tourne pas	*Rupture du ressort de l'engranage*	S'adresser au CENTRE D'ASSISTANCE
Le petit levier du doseur ne revient pas à sa place	*Rupture du ressort du retour*	S'adresser au CENTRE D'ASSISTANCE
Présence de poudre	*Meules usées*	S'adresser au CENTRE D'ASSISTANCE

INHALT

1 – EINFÜHRUNG IN DIE BEDIENUNGSANLEITUNG

Die vorliegende Bedienungsanleitung ist ergänzender Bestandteil des Gerätes; sie ist aufmerksam zu lesen und muss immer bereitliegen, damit evtl. darin nachgeschlagen werden kann; sie ist über die gesamte Betriebsdauer des Gerätes aufzuheben. Bei Verlust oder Abnutzung kann eine neue Bedienungsanleitung bei einem autorisierten KUNDENDIENST angefordert werden. Sie finden hierin Informationen, die zum ordnungsgemäßen Gebrauch der Kaffeedosiermühle sowie zu ihrer Reinigung und Wartung benötigt werden; es werden wichtige Hinweise auf den Ablauf der durchzuführenden Aktionen gegeben, mit besonderer Aufmerksamkeit auf mögliche Restgefahren. Die Anleitung spiegelt die technischen Entwicklungen zum Zeitpunkt des Redaktionsschlusses wider; der Hersteller behält sich das Recht vor, alle notwendigen technischen Veränderungen an den eigenen Produkten vorzunehmen und diese Bedienungsanleitungen beizulegen, ohne sich zu einer Überarbeitung der vorausgehenden Versionen zu verpflichten.

LA PAVONI SPA haftet nicht für eventuelle Schäden, die Personen oder Sachen zugefügt werden und auf Folgendes zurückzuführen sind:

- mangelhafte Beachtung aller Vorschriften der geltenden Sicherheitsnormen;
- nicht korrekt vorgenommene Installation;
- defekte Stromversorgung;
- unsachgemäßer oder nicht korrekter Gebrauch der Kaffeedosiermühle;
- Gebrauch, der nicht dem in der vorliegenden Bedienungsanleitung beschriebenen Verwendungszweck entspricht;
- schwere Wartungsmängel;
- nicht zulässige Veränderungen am Gerät oder andere Eingriffe;
- Verwendung von nicht originalen oder modellspezifischen Ersatzteilen;
- vollkommene oder teilweise Missachtung der Bedienungsanleitungen;
- außergewöhnliche Ereignisse.

2 – FUNKTIONEN DER KAFFEEDOSIERMÜHLE

Dieses Gerät wurde für die haushaltsübliche Mahlung von Kaffeebohnenmischungen entwickelt, die der Zubereitung von Espressokaffee dienen.

Der Benutzer muss die in diesem Handbuch enthaltenen Anweisungen aufmerksam gelesen und gut verstanden haben, damit er das Gerät richtig in Betrieb nimmt.

2.1 – VERWENDUNGSZWECK DES GERÄTES
Mit den Modellen JOLLY können hergestellt werden:
- gemahlener Kaffe mit Regulierung des Mahlgrads.

Mit den Modellen JOLLY DOSATO können hergestellt werden:
- gemahlenen Kaffe mit Regulierung des Mahlgrads

- vordosierte Kaffeemenge für eine Tasse Espresso.

3 – SICHERHEITSHINWEISE

Der Benutzer muss sich an die geltenden Sicherheitsvorschriften des Landes halten, in dem das Gerät verwendet wird, es mit Vernunft benutzen und die in dieser Anleitung enthaltenen Vorschriftenbeachten.

Um die ordnungsgemäße Funktionsweise des Gerätes und eine langfristige Erhaltung seiner Eigenschaften zu garantieren, empfehlen wir, günstige Umweltbedingungen zu gewährleisten (die Raumtemperatur sollte zwischen 5° und 35°C liegen), wobei das Gerät möglichst nicht in Räumen gebraucht werden sollte, in denen Wasserstrahlen verwendet werden oder im in Außenumgebungen, die atmosphärischen Einflüssen (Sonne, Regen, etc.) ausgesetzt sind.

Prüfen Sie, nachdem Sie die Kaffeedosiermühle von der Verpackung befreit haben, dass sie intakt ist und keine Beschädigungen aufweist. Die Verpackungsteile müssen in den entsprechenden Entsorgungszentren abgegeben und dürfen auf keinen Fall unbewacht Kindern, Tieren oder nicht befugten Personen überlassen werden.

Prüfen Sie vor Inbetriebnahme des Geräts, dass die Stromspannung, die auf dem Datenschild am Boden des Gerätes angegeben ist, derjenigen entspricht, die im Land verwendet wird.

Stellen Sie das Gerät an einem sicheren Ort, auf festem Untergrund, entfernt von Hitzequellen und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

Prüfen Sie, bevor Sie das Gerät anschließen oder von der Stromversorgung trennen, dass der Ein-/Ausschalter auf aus gestellt ist.

Lassen Sie das Gerät nicht laufen, wenn kein Kaffee darin ist oder wenn der Bohnenbehälter abgenommen ist.

Es ist verboten, die für das Gerät vorgesehenen Schutz- und/oder Sicherheitsvorrichtungen zu entfernen

Ziehen Sie den Netzstecker, wenn sie das Gerät nicht brauchen und bevor Sie es reinigen, ohne dabei am Stromversorgungskabel zu ziehen.

Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es nicht ordnungsgemäß funktioniert oder wenn Stromversorgungskabel oder Stecker beschädigt sind; wir empfehlen in diesem Fall, das Stromkabel auszutauschen oder das Gerät von einem autorisierten KUNDENDIENST kontrollieren zu lassen.

Verwenden Sie nur vom Hersteller genehmigte Zubehör- oder Ersatzteile.

Schalten Sie das Gerät bei Funktionsausfällen oder mangelhaftem Betrieb ab, vermeiden Sie jede Art von Manipulationen und wenden Sie sich an den autorisierten KUNDENDIENST um die abgenutzten oder beschädigten Teile eventuell gegen originale Ersatzteile auszutauschen.

Werden nicht autorisierte Reparaturen am Gerät vorgenommen oder keine Original-Ersatzteile verwendet, **verfällt die Garantie** und daher behält sich der Hersteller das Recht vor, deren Gültigkeit abzuerkennen.

Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien.

Verwenden Sie das Gerät nicht zu anderen, als den vorgesehenen Zwecken.

Stellen Sie den Ein-/Ausschalter auf aus und ziehen Sie den Netzstecker, ohne dabei am Stromkabel zu ziehen, bevor Sie irgendwelche Reinigungs- oder Wartungsarbeiten am Gerät vornehmen.

Tauchen Sie das Gerät, das Stromkabel oder andere elektrische Teile nicht ins Wasser um Brände, Stromschläge und Personenschäden zu vermeiden.

Verwenden Sie bei einem Brand einen Kohlensäure-Feuerlöscher (CO_2). Verwenden Sie kein Wasser oder Dampffeuerlöscher.

3.1 –UNSACHGEMÄSSER GEBRAUCH

Bei unsachgemäßem Gebrauch geht jede Form der Garantie verloren und der Hersteller lehnt jede Verantwortlichkeit für Schäden an Personen und/oder Sachen ab

Als unsachgemäßer Gebrauch ist anzusehen:
- jeder Gebrauch, der von der vorgesehenen Verwendung abweicht;
- jeder Eingriff in das Gerät, der im Gegensatz zu den in dieser Anleitung beschriebenen Vorschriften steht;
- jeder Gebrauch nach Beschädigungen an Teilen oder an den Sicherheits-vorrichtungen;
- die Verwendung des Gerätes im Freien.

3.2 – RESTGEFAHREN

Der Hersteller lehnt die Verantwortlichkeit für Schäden an Gegenständen, Personen oder Tieren ab, die aufgrund möglicher Eingriffe in das Gerät entstanden sein, die von Personen durchgeführt wurden, die nicht für diese Eingriffe qualifiziert oder autorisiert sind.

Nehmen Sie keineswegs die Schutzkappe über dem Wählschalter unterhalb des Bohnenbehälters ab, die den Zugriff auf die rotierende Mahlwerk einschränkt, um Prellungen oder Quetschungen der Finger zu vermeiden.

4 - SCHALTBILD UND TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

JOLLY

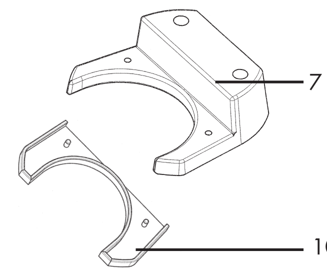


JOLLY DOSATO



1. Deckel des Bohnenbehälters
2. Bohnenbehälter
3. Mahlgradeinstellung
4. Deckel für Kaffeepulverbehälter
5. Kaffeepulverbehälter
6. Ein-/Aus-Schalter
7. Dosierung-Gabel
8. Dosierhebel
9. Freigabeknopf für Kaffeepulverbehälter
10. Gabel reduktor
11. Haken von Kaffeepulverpresser

N.B. Kaffeepulverpresser ist Serienausstattung



UNI EN ISO 9001

Einphasenmotor mit elektrischer Doppelisolierung, gefrästen Mahlwerken, Mahl-gradeinstellung, Bohnenbehälterkapazität 250 g, Stromkabellänge 1500 mm.

Mod.	Leistung Motor	Umdrehungen Minute	Durchmesser Mühlstein	Höhe	Breite	Tiefe	Gewicht
JOLLY	95 W	1400	50 mm	300 mm	130 mm	230 mm	4,0 Kg
JOLLY DOSATO	95 W	1400	50 mm	305 mm	135 mm	250 mm	4,5 Kg

5 – ELEKTRISCHER ANSCHLUSS

Achtung! Überprüfen Sie, bevor Sie den Strom anschließen, dass die Netzspannung den Eigenschaften entspricht, die auf dem Datenschild am Boden des Geräts angegeben sind

6 – INBETRIEBNAHME DES GERÄTES

- Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.
- Nehmen Sie den Deckel (**1**) des Bohnenbehälters ab und geben Sie Kaffeebohnen in den Bohnenbehälter (**2**).
- Stellen Sie den Schalter (6) auf Position **I**; die Anzeigelampe im Inneren beginnt zu leuchten und signalisiert, dass das Gerät unter Spannung steht, gleichzeitig beginnt der Mahlvorgang; stellen Sie den Schalter auf **O**, wenn die gewünschte Menge Kaffee gemahlen ist, um die Mahlung zu unterbrechen.

Das Gerät ist auf die Mahlung vom Typ Bar voreingestellt.

7 – MAHLGRADEINSTELLUNG

Drehen Sie für eine andere Mahlgradeinstellung den Bohnenbehälter (**2**) im Uhrzeigersinn, um die Mahlwerke anzunähern und dadurch eine feinere Mahlung zu erhalten, oder gegen den Uhrzeigersinn, um sie voneinander zu entfernen und einer größere Mahlung zu erhalten; achten Sie dabei auf die Skala der Mahlgradeinstellung (**3**), die sich am Boden des Bohnenbehälters befindet.

8 – KAFFEEDOSIERUNG

Der gemahlene Kaffee wird im Kaffeepulverbehälter (**5**) aufbewahrt. Gehen Sie folgendermaßen vor um das Sieb zu leeren, das sich im Siebträger der Kaffeemaschine befindet:

8.1 – **MODELL JOLLY**
Nehmen Sie den Deckel (**4**) des Kaffeepulverbehälters (**5**) ab und entnehmen Sie mit einem geeigneten Messlöffel die Kaffeemenge, die Sie für die Zubereitung des Espresso benötigen.

8.2 – **MODELL JOLLY DOSATO**

- Positionieren Sie den Siebträger mit eingelegtem Sieb in die vorgesehene Dosierung-Gabel (**7**), (das Gerät hat in dotation einen reduktor (**10**). Über die Gabel (**7**) wirt posizionieret die reduktor (**10**), da mit können wir benutzen verschieden maßgaben von Filtertrager).
- Ziehen Sie den Dosierhebel (**8**) langsam bis zum Ende der Laufstrecke, damit der gemahlene Kaffee in der für die Zubereitung einer Tasse Espresso vorgesehenen Menge in das Sieb herausfallen kann.

Wiederholen Sie den Vorgang, wenn zwei Tassen Espresso zubereitet werden sollen.

9 – REINIGUNGSARBEITEN

Außer der Reinigung nach jedem Gebrauch, sollten Sie gelegentlich eine sorgfältigere Reinigung des Bohnenbehälters (**2**) und des Kaffeepulverbehälters (**4**) vornehmen, um fetthaltige Substanzen zu entfernen.

Ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie beliebige Reinigungs- oder Wartungsarbeiten vornehmen.

9.1 – REINIGUNG DES GEHÄUSES
Verwenden Sie einen weiches, nicht reibendes Tuch ohne Alkohol oder Reinigungsmittel, um das Gehäuse von Kaffeeresten und Schmutz zu befreien, damit die Kunststoffteile, die lackierten oder behandelten Teile, nicht beschädigt werden.

9.2 – REINIGUNG DES BOHNENBEHÄLTERS
Nehmen Sie den Bohnenbehälter (**2**), nachdem Sie alle Kaffeebohnen daraus entfernt haben, vom Korpus des Geräts ab, indem Sie ihn nach oben ziehen; reinigen Sie das Innere mit Wasser und Seife, trocknen Sie ihn gut ab und setzen Sie ihn wieder auf das Gerät.

Wir empfehlen aus Sicherheitsgründen, das Gerät nicht ohne Bohnenbehälter einzuschalten.

9.3 – REINIGUNG DES KAFFEEPULVERBEHÄLTERS

Modell Jolly

Nehmen Sie den Kaffeepulverbehälter (**5**) vom Korpus des Geräts, indem Sie ihn bis zum Ausklinken der Kopplungsschraube des Behälters nach

oben abziehen; reinigen Sie, nachdem Sie die Kaffeepulverreste entfernt haben, das Innere mit Wasser und Seife um die letzten Kaffeereste sowie Rückstände fetthaltiger Substanzen zu entfernen, trocknen Sie ihn gut ab und setzen Sie den Behälter so wieder ein, dass er von der Kopplungs-schraube blockiert wird.

Modell Jolly Dosato

Stellen Sie ein Gefäß unter die Dosiererführung (**7**).
Ziehen Sie mehrmals am Dosierhebel (**8**) bis der Kaffeepulverbehälter (**5**) leer ist.
Nehmen Sie den Behälter wie folgt vom Korpus des Gerätes:
- Halten Sie den Behälter (**5**) mit einer Hand fest;
- Drücken Sie die Taste (**9**) um den Behälter zu lösen.

Reinigen Sie das Innere mit Wasser und Seife um Kaffeereste und fetthaltige Substanzen zu entfernen, trocknen Sie ihn gut ab und setzen Sie den Behälter in umgekehrter Reihenfolge wieder auf den Korpus des Gerätes.

10 – MODELLE DER SERIE

Erhältlich in den Modellen:
- lackiert
- verchromt
- Kupfer

11 - URSACHEN VON FUNKTIONSAUSFÄLLEN ODER ANOMALIEN

PROBLEME	URSACHEN	LÖSUNG
Das Gerät lässt sich nicht einschalten	*1. Netzstecker gezogen* *2. Der Strom gelangt nicht bis zum Gerät*	1. Stecken Sie den Netzstecker ein 2. Kontrollieren die das Stromkabel
Mechanische Blockierung	*Fremdkörper zwischen den Mahlsteinen*	Entfernen Sie mögliche Fremdkörper zwischen den Mahlsteinen, indem Sie den Bohnenbehälter für einige Umdrehungen abnehmen und schalten Sie das Gerät wieder an, nachdem Sie den Bohnen-behälter wieder in die Ausgangsposition gebracht haben.
Der Dosierer dreht sich nicht	*Getriebefeder defekt*	Wenden Sie sich an den KUNDENDIENST
Der Dosierhebel kehrt nicht zum Anfang zurück	*Rückkehrfeder defekt*	Wenden Sie sich an den KUNDENDIENST
Sehr feines Pulver, vermischt mit größeren Bohnenstücken	*Mahlsteine abgenutzt*	Wenden Sie sich an den KUNDENDIENST

ÍNDICE

1 – INTRODUCCIÓN AL MANUAL

El presente manual de instrucciones es parte integrante del aparato, hay que leerlo atentamente y tiene que estar siempre a disposición para eventuales consultas; ha de conservarse por toda la duración operativa del aparato.
En caso de extravío o deterioro pueden pedir otro manual a un CENTRO DE ASISTENCIA autorizado.
Al interior se hallan las informaciones relativas al uso correcto del moledor-dosificador, la limpieza, el mantenimiento y proporciona importantes indicaciones para la realización de operaciones a efectuar con particular atención y sobre eventuales riesgos residuales.
El manual refleja las innovaciones tecnológicas al momento de la su redacción; el constructor se reserva el derecho de aportar todas las modificaciones técnicas necesarias a los propios productos y actualizar los manuales sin obligación de modificar también las versiones precedentes.

LA PAVONI S.p.A. declina cualquier responsabilidad por eventuales daños que puedan directa o indirectamente derivar a personas o cosas como consecuencia:

- de la falta de observancia de todas las prescripciones de las vigentes normas de seguridad;
- una instalación no correcta;
- defectos de alimentación;
- uso impropio o no correcto del moledor-dosificador;
- uso no conforme a lo especificado en el presente manual;
- graves carencias en el mantenimiento;
- modificaciones sobre el aparato o cualquier intervención no autorizada;
- utilización de recambios no originales o específicos para el modelo;
- falta de observancia total o hasta parcial de las instrucciones;
- eventos excepcionales.

2 – FUNCIÓN DEL MOLEDOR-DOSIFICADOR

Este aparato se ha proyectado para la molienda domestica de mezclas de café en granos adecuadas a la preparación de café exprés.



El usuario tiene que haber leído atentamente y haber entendido bien las instrucciones contenidas en el manual, al fin de hacer funcionar correcta-

mente el aparato.

2.1 – DESTINO DE USO DEL APARATO
Los modelos JOLLY pueden suministrar:
- café molido con regulación de la molienda

Los modelos JOLLY DOSATO pueden suministrar:
- café molido con regulación de la molienda

- dosis de café predeterminada para una taza de café exprés.

3 – ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

El usuario tiene que atenerse a las normas de seguridad vigentes en el País donde se utiliza el aparato, además de la reglas dictadas por el sentido común y las prescripciones contenidas en el presente manual.

Para garantizar el correcto funcionamiento del aparato y el mantenimiento en el tiempo de sus características, se aconseja averiguar las correctas condiciones ambientales (la temperatura ambiente tiene que estar incluida entre 5° y 35° C), evitando la utilización del aparato en lugares donde se utilizan chorros de agua o en ambientes externos sometidos a agentes atmosféricos (sol, lluvia, etc.).

Tras quitar el moledor-dosificador del embalaje, asegurarse de que la misma esté intacto y no haya sufrido daños.
Los componentes del embalaje tienen que ser entregados en los centros de eliminación y en ningún caso han de dejarse sin custodia o al alcance de niños, animales o de personas no autorizadas.

Antes de la puesta en marcha del aparato, verificar que la tensión de alimentación especificada en la placa de datos situada debajo de la base del aparato sea la que está en uso en el País.

Colocar el aparato en un lugar seguro, sobre una base sólida, lejos de fuentes de calor y del alcance de los niños.

Antes de conectar y desconectar el aparato, asegurarse de que el interruptor de encendido esté en posición apagada.

Evitar de hacer funcionar el aparato sin café o cuando se ha quitado la campana.

Está prohibido quitar las protecciones y/o los dispositivos de seguridad previstos en el aparato

Desconectar el enchufe de la toma de corriente cuando el aparato no se utiliza y antes de proceder a su limpieza sin tirar el cable de alimentación.

No usar el aparato si no funciona correctamente o si el cable de alimentación o el enchufe han sufrido algún daño; se recomienda sustituir el cable de alimentación o hacer controlar el aparato por un CENTRO DE ASISTENCIA autorizado.

Para evitar daños utilizar sólo accesorios o recambios homologados por el constructor.

En caso de averías o imperfecto funcionamiento del aparato apagarlo evitando cualquier manipulación y dirigirse al CENTRO DE ASISTENCIA autorizado para sustituir eventualmente con recambios originales las partes desgastadas o dañadas.

En caso de que se efectúen intervenciones de reparación no autorizados sobre el aparato o se utilicen recambios no originales, **se anulan las condiciones de garantía** y por lo tanto la empresa constructora se reserva el derecho de no reconocer más la validez.

No utilizar el aparato en ambientes externos.

No utilizar el aparato para usos diferentes al previsto al momento de la fabricación

Antes de cualquier operación de limpieza y mantenimiento, desactivar el aparato llevando el interruptor de encendido en la posición de apagado y quitar el enchufe de la toma de corriente sin tirar el cable de alimentación.

Para evitar incendios, descargas eléctricas y daños personales no sumergir el aparato, el cable de alimentación u otros componentes eléctricos en el agua

En caso de incendio utilizar extintores de anhídrido carbónico (CO_2). No utilizar agua o extintores de vapor.

3.1 – USO IMPROPIO

En caso de uso impropio decae cualquier forma de garantía y el constructor declina toda responsabilidad por daños a personas y/o cosas.

Ha de considerarse uso impropio:

- cualquier utilización diferente de la declarada;
- cualquier intervención sobre el aparato que sea en contraste con las indicaciones presentes en este manual,
- cualquier utilización después de modificaciones de componentes o dispositivos de seguridad;
- la utilización del aparato en ambientes externos.

3.2 – RIESGOS RESIDUALES

La empresa constructora declina cualquier responsabilidad por daños a cosas, personas o animales causados por eventuales intervenciones sobre el aparato por parte de personas no cualificadas o no autorizadas para estas mansiones.

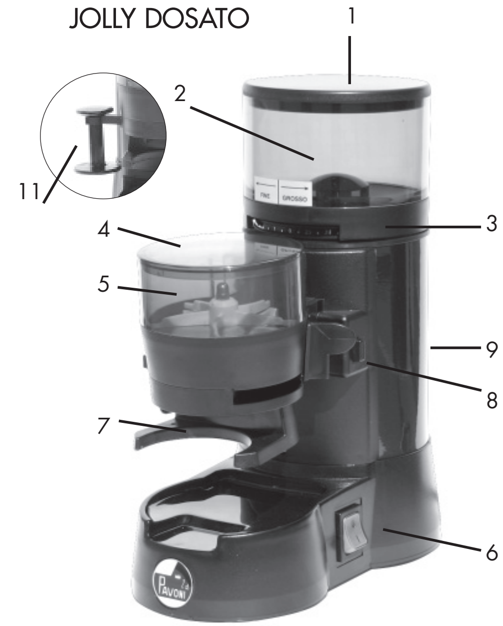
No quitar bajo ningún concepto el capuchón de protección posicionado en el selector, debajo de la campana, que limita el acceso a la muela rotatoria, para evitar el aplastamiento y el machaqueo de los dedos.

4 - ESQUEMA Y CARACTERISTÍCAS TÉCNICAS

JOLLY

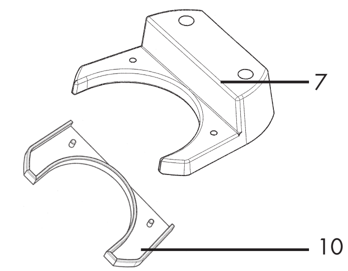


JOLLY DOSATO



1. Tapa campana
2. Campana
3. Selector de regulación
4. Tapa contenedor
5. Contenedor café molido
6. Interruptor encendido
7. Horquilla dosificador
8. Palanca dosificador
9. Pulsador desenganche
10. Reductor horquilla
11. Gancho de prensa cafe

N.B. El prensa cafe se entrega en la dotacion de la maquina de cafe



CSQ UNI EN ISO 9001

Motor monofásico con doble aislamiento eléctrico, muelas fresadas, molienda regulable, capacidad campana 250 gr., longitud cable alimentación 1500 mm.

Mod.	Potencia motor	Revoluciones minuto	Diámetro Muelas	Altura	Anchura	Prof.	Peso
JOLLY	95 W	1400	50 mm	300 mm	130 mm	230 mm	4,0 Kg
JOLLY DOSATO	95 W	1400	50 mm	305 mm	135 mm	250 mm	4,5 Kg

5 – CONEXIÓN ELÉCTRICA

¡Atención! Antes de proceder a la conexión eléctrica, hay que asegurarse de que la tensión de red corresponda a las características indicadas en la placa datos situada debajo de la base del aparato

6 – PUESTA EN MARCHA DEL APARATO

- Introducir el enchufe del cable de alimentación en la toma de corriente.
- Quitar la tapa (**1**) de la campana e introducir el café en granos en la campana (**2**).
- Presionar el interruptor (**6**) en la posición **I**, se encenderá el testigo luminoso al interior que señaliza que el aparato está bajo tensión, contemporáneamente iniciará la molienda; cuando se ha molido la cantidad de café deseada, presionar el interruptor en la posición **O** para interrumpir la molienda.

El aparato ya está predispuesto para la molienda tipo bar.

7 – REGULACIÓN DE LA MOLIENDA

Para una diferente regulación de la molienda, girar la campana (**2**) en el sentido de las agujas del reloj para acercar las muelas y obtener una molienda más fina, o en el sentido inverso para alejarlas y obtener una molienda más gruesa, haciendo referencia a la escala del selector de regulación (**3**) situada en la base de la campana.

8 – DOSIFICACIÓN DEL CAFÉ

El café molido se deposita al interior del contenedor (**5**).

Para llenar el filtro situado en el portafiltro de la máquina de café efectuar las siguientes operaciones:

8.1 – **MODELO JOLLY**
Quitar la tapa (**4**) del contenedor café molido (**5**) y sacar, con el medidor al

efecto, la dosis de café necesaria para preparar el café exprés.

8.2 – **MODELO JOLLY DOSATO**

- Posicionar el portafiltro, con el filtro introducido en la horquilla al efecto (**7**) del dosificador. El aparato incluye un reductor (**10**) que se coloca en la horquilla del dosificador (**7**) para adaptarla a las dimensiones del portafiltro.
- Tirar lentamente la palanca (**8**) del dosificador hasta el fin de su carrera, para consentir la caída en el filtro de la cantidad de café molido predeterminada para una taza de café exprés.

Repetir la operación si los cafés por realizar son dos.

9 – OPERACIONES DE LIMPIEZA

Además de la limpieza después de cada empleo, someter de tanto en tanto a una limpieza más esmerada la campana (**2**) y el contenedor café molido (**4**), para la remoción de las sustancias grasas.

Antes de cualquier operación de limpieza y mantenimiento, quitar el cable de alimentación de la toma de corriente sin tirarlo.

9.1 – LIMPIEZA ARMAZÓN
Para limpiar el armazón de los residuos de café y de la suciedad, utilizar un paño húmedo, no abrasivo, sin alcohol o solventes, para evitar el daño de las partes en plástico, las pintadas o tratadas.

9.2 – LIMPIEZA CAMPANA
Tras vaciar la campana (**2**) de todos los granos de café, quitarla del cuerpo del aparato tirándola hacia arriba; limpiar el interior con agua y jabón, secar esmeradamente y volver a introducirla en la parte alta del aparato.

Se recomienda de no hacer funcionar el aparato, por razones de seguridad, cuando está privo de campana

9.3 – LIMPIEZA CONTENEDOR CAFÉ MOLIDO

Modelo Jolly

Desenganchar el contenedor café molido (5) del cuerpo del aparato, alzándolo hacia arriba hasta que no se realice el desenganche del tornillo

de enganche del contenedor; tras quitar los residuos de los polvos de café molido, limpiar el interior con agua y jabón para quitar los residuos de café y las sustancias grasas, secar esmeradamente y volver a introducir el contenedor de modo que el mismo quede bloqueado por el tornillo de enganche.

Modelo Jolly Dosato

Poner un recipiente debajo de la horquilla del dosificador (**7**).
Tirar la palanca del dosificador (**8**) varias veces hasta vaciar el contenedor café molido (**5**).
Desenganchar el contenedor del cuerpo del aparato como sigue:
- empuñar con una mano el contenedor (**5**)
- presionar el pulsador (**9**) para desenganchar el contenedor.

Limpiar el interior con agua y jabón para quitar los residuos de café y las sustancias grasas, secar esmeradamente y volver a colocar el contenedor en el cuerpo del aparato procediendo al inverso.

10 – GAMA MODELOS

Disponibles en los modelos:
- pintado
- cromado
- cobre

11 - CAUSAS DE FUNCIONAMIENTO FALLIDO O ANOMALÍAS

PROBLEMAS	CAUSA	SOLUCIÓN
El aparato no se enciende	*1. Enchufe corriente desconectado* *2. La corriente no llega al aparato*	1. Introducir el enchufe en la toma *de corriente* 2. Controlar el cable de alimentación
Bloqueo mecánico	*Cuerpo extraño entre las muelas*	Eliminar la eventual presencia de cuerpos extraños entre las muelas, aflojando la campana de alguna vuelta y poner otra vez en marcha, luego colocar la campana en la posición inicial.
El dosificador no gira	*Rotura resorte engranaje*	Dirigirse al CENTRO DE ASISTENCIA
La palanca del dosificador no retorna	*Rotura resorte de retorno*	Dirigirse al CENTRO DE ASISTENCIA
Presencia de polvo muy fino mezclado a fragmentos más grandes	*Muelas desgastadas*	Dirigirse al CENTRO DE ASISTENCIA